

Porównanie tłumaczeń Przysłów 4:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie porzucaj jej, a będzie cię strzec, pokochaj ją, a stanie na twojej straży!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie porzucaj mądrości, a będzie cię strzec, pokochaj ją, a stanie na twojej straży!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie opuszczaj jej, a będzie cię strzegła; ukochaj ją, a zachowa cię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie opuszczaj jej, a będzie cię strzegła; rozmiłuj się jej, a zachowa cię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie opuszczaj jej, a będzie cię strzegła, miłuj ją, a zachowa cię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie gardź nią, a ciebie ocali, ukochaj ją, a będzie cię strzegła.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie zaniechaj jej, a będzie cię strzegła, ukochaj ją, a zachowa cię!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie porzucaj jej, a ona cię ustrzeże, kochaj ją, a ona będzie czuwać nad tobą!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie opuszczaj jej, strzeż siebie, pokochaj ją, czuwaj nad sobą”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[A to jest] początkiem mądrości: Zdobywaj mądrość, za cenę wszystkiego, cokolwiek posiadasz, zdobywaj roztropność.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	ані не остав її, і пристане до тебе. Полюби її, і берегтиме тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie zaniechaj jej, a będzie cię strzec; umiłuj ją, a cię ochroni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie opuszczaj jej, a cię zachowa. Miłuj ją, a będzie cię strzec.